

Lục Tinh Tân Văn

GIÁ BÀN:
Mỗi năm... 5 000
Sáu tháng... 3 500
Ba tháng... 2 000

GIÁ BÀN:
Mỗi năm... 7 500
Sáu tháng... 4 000
Ba tháng... 2 250

GIÁ BÀN:
Mỗi năm... 7 500
Sáu tháng... 4 000
Ba tháng... 2 250

GIÁ BÀN:
Mỗi năm... 7 500
Sáu tháng... 4 000
Ba tháng... 2 250

GIÁ BÀN:
Mỗi năm... 7 500
Sáu tháng... 4 000
Ba tháng... 2 250

MỤC-LỤC

1. - Hàng hóa Nhứt-bồn.
2. - Chấn chấn tài chánh.
3. - Lời rao.
4. - Bi học bèn Đại-pháp.
5. - Trích loại đạo tặc.
6. - Đức Giám-quốc tế xe lửa.
7. - Thông báo.
8. - Rao đấu giá.
9. - Ông kia theo mãi.

HÀNG-HÓA NHỰT-BỒN

MADE IN JAPAN

Tôi chẳng vì ai mà rao bán giùm hàng-hóa, mà tôi cũng chẳng phụ ai mà kiếm tiền đôn chợ ngoài sông; nếu tôi mà để lụi, dân cho rằng sơ, về những hàng hóa treo bày trước mắt ta là những đồ hào-nhân mà đồng-bang ta vì quê đất hoặc ham rẻ, hoặc mua lầm mỗi ngày, chỉ vì có một đũa bích-quốc với lợi dân, quyết thực tình đồng-bang, ngổ sấm cứu lấy cuộc lý-tài kẻ trẻ. Kìa hỡi ai còn nhớ thế chẳng?

Từ buổi ngọn gió Âu-Châu thổi lợi làm tang lành Made-in Germana là hàng hóa Đức-quốc, tức thì thủy Made-in Japan là hàng hóa Nhật-bồn chớ vào thế mặt liền; nào hàng giẻ, nào vật thực chẳng chi mà thiếu. Đĩ vậy giá lại rẻ bích-phần. Chẳng những rẻ hơn đồ Made-in Germana mà thôi, xem ra còn rẻ hơn đồ của Langsa và Annam nữa. Bởi vậy khi chưa có giẻ, hàng-hóa Đức-quốc cũng tranh giá chợ với hàng Pháp và Nam lâm lúc, mà hàng Pháp với hàng Nam không nhủn, đến chừng có hàng Nhứt-bồn vào tranh, hàng nước nào cũng ế, cũng vì dân bôn xứ, phần quê đất chẳng dễ mình lằm, thấy đồ đen gấp giá rẻ thì mua, không biết so hơn tình thiệt. Thăm chi mua về dùng rồi, dùng đã đôi ba lần rồi, mà cũng chưa biết sánh so tốt xấu. Có kẻ lằm lờ rồi cũng biết chế hàng giẻ hào-nhân, bỏ rẻ; vật thực thô bèn, không ngon, mà bị giá rẻ, rồi cũng mua về nữa! Quên lời tục vì: một lần sự tình thì hàng lằm, mà hàng lụa của người ta mua sao dày-dặn, chắc-chắn, bền bỉ, dùng bộn mấy năm cũng không nao, giặt với bao nhiêu lần cũng không nứt; còn hàng lụa của mình mua sao mỏng-mảnh, hào-nhân quá, bộn chưa mấy ngày đã xà-đũa, chưa giặt đã muốn rách? Người ta dùng một xát áo mình dùng ba, tình lại mình mua rẻ mà ra mắt bằng ba bằng bảy. Cộn vật thực, người ta mua sao mĩ vị, của mình mua sao không ngon; tí như bơ (beurre), người cũng dùng bơ, mình cũng dùng bơ, mà bơ

Bretel người mua mắt hơn một thì mà mùi vị thơm tho, nấu ăn bổ dưỡng, còn bơ mình mua bơ Nhứt-bồn rẻ hơn, làm rỗng nước cốt dừa, ăn không ra gì hết. Cho đến sữa bò và nhiều vật thực khác cũng vậy. Tục ngữ Annam thường vì: Cửa rẽ ấỵ là cửa hời; biết vì như vậy mà còn lằm, thật cũng đáng trách!

Sự ham rẻ mua lằm đồ xấu chẳng phải thiệt hại cho một mình người mua, xét cho kỹ, nó thiệt hại lấy tới nhà buôn nước mình, hại tới nhà công-nghệ nước mình và cũng hại cả cuộc lý tài trong bôn xứ. Toàn như một vài người quê đất cũng là đôi ba chục người quê đất ham rẻ, lằm mua như vậy thì chẳng nói chi, nước như cũ xứ lằm như vậy thì hàng Langsa với hàng Annam đày đọa cho ai?

Hàng bán không chạy, ai còn dám lằm ra hoặc đem vào chi nữa, dầu rằng hàng mình nhứt hào bằng, mà hệ không dám lằm ra nữa, thì công-nghệ phải ngưng, công-nghệ ngưng, thì thương giới cũng phải ngưng, lằm nên nỗi công-phần thì ngư. Lại cũng phải biết hàng hóa của Langsa và Annam bán chạy thì đồng tiền quanh quẩn lại qua, chỉ có hàng Nhứt-Bồn đất, hàng Langsa và hàng Annam ế, thì tiền bạc trở quàng lằm qua ngoại-quốc. Xét coi sự thiệt hại ấỵ lớn lao là bao nhiêu?

Vậy xin đồng-bang hãy chú ý giác « Say-que », ngổ cứu vực lý bôn-xứ. Hàng Langsa chớ qua, hàng của người Annam đã lằm ra đó; giá có cao hơn một thì, mà rẻ, vì dày-dặn, chắc-chắn và đượm bèn, chớ có ham đồ Nhứt Bồn rẻ, mà lằm đồ hào nhãng. Tôi xin nhắc lại một lần nữa, sự lằm ấỵ đã bị chúng cười mình chế, còn lằm thiệt hại chung cả xứ.

Hàng giẻ Bắc-kỳ và Nam-kỳ, bảy giờ dẹt kheo-léo và chắc-chắn lằm, đồng-bang; hãy xem cho kỹ mua lấy mà dùng, trước là ích cho mình, sau phụ ích cho trong nước.

L. H. M.

Chấn-chấn tài-chánh

(Tiếp theo)

Nhà-nước sắp đặt quan thuế thường để ý người nào lằm ăn có huê lợi nhiều thì phải đóng thuế nhiều, còn người nào lằm ăn có huê lợi ít thì đóng thuế ít. Cách sắp đặt như vậy là lẽ công-bình Song từ trước nay những người Khách-trú được cử làm Bang-trưởng trong Nam-kỳ thì được miễn thuế thân trong hai năm hành sự. Chẳng hiểu lúc lập luật định thuế thân của Khách-trú, Nhà-nước nghĩ thế nào mà miễn thuế cho Bang-trưởng như vậy. Và có luật buộc những người muốn ra tranh chức Bang-trưởng thì trước hết phải có đứng bộ sanh-y từ hạng 5 sắp lên hay là có đứng bộ điền-thổ số thuế bằng số thuế sanh-y hạng 5 sắp lên mới được. Ấy vậy những Bang-trưởng đều là người lằm ăn có huê lợi nhiều tất nhiên là người giàu có, mà giàu có sao lại đóng miễn thuế!

Tôi vẫn biết hệ lợi hời của sao cũng có người ra phân đôi này rằng người lãnh chức Bang-trưởng trong hai năm hành sự phải lo thuế thân mà nộp cho Nhà-nước, hệ dân Khách-trú trốn thì Bang-trưởng phải hỏi thường; vì vậy nên Nhà-nước mới định miễn thuế thân; chớ nếu làm Bang-trưởng phải lo lắng mới bề lại phải bị thường thuế nữa, mà không có phần lợi ích gì, thì ai chịu làm Bang-trưởng làm chi. Nếu cải như vậy thì tôi xin phân rằng đã biết có luật định Bang-trưởng phải lo thân thuế mà đăng kho và nêu dân trốn thì Bang-trưởng phải chịu thường thuế. Ai thấy như vậy cũng thiệt hại lung lằm. Song nếu biết rõ cách Bang-trưởng thân thuế ra thế nào thì sẽ thấy sự lợi ích không có hại bao giờ.

Nhà-nước có định cho Bang-trưởng được phép thông thả muốn cho tên Khách-trú nào nộp bộ tùy ý, còn như tên nào liệu không đủ sức đóng thuế thì được phép xin trừ xuất. Ấy vậy làm Bang-trưởng nếu tuân theo luật của Nhà-nước định ấỵ mà thì hành thì có lý nào mà thường thuế bao giờ. Mà Nhà-nước lại có định cho phép Bang-trưởng thu thuế (trừ tiền để làm tiền phí. Có tình Bang-trưởng thu thuế 1% có lĩnh thuế rồi 1%50 hoặc 2%00 Ấy là dân đứng bộ trong tỉnh. Còn Khách-trú đứng bộ tỉnh khác đưa bạc cho Bang-trưởng mandat đóng thuế mà lĩnh giấy thông-hành, thì Bang còn thu lợi nhiều hơn nữa. Xét đó mà coi, vì như làm Bang-trưởng số dân năm bảy trăm hoặc một ngàn thì số thân trợ biết bao nhiêu, đều có một hai tên dân trốn thuế thì Bang cũng không đến đời lỗ tiền nhà được. Bang-trưởng có phép thu thuế trốn như vậy, mà Nhà-nước lại còn

định tên Khách-trú nào có cần dùng Bang mà làm việc gì như: xin giấy thông-hành, xin giấy xuất-khẩu, xin giấy lằm v. v. thì Ban lại còn được phép thu hoặc 0%50 hoặc 1%00 nữa.

Ấy vậy coi có phải làm Bang-trưởng có lợi hay không? Vì có lợi nên tại Saigon, Cholôn là chỗ dân Khách-trú đứng bộ đóng; hệ ai làm Bang thì thanh lợi nhiều lằm, bởi vậy mỗi lần làm Bang trưởng họ giành giựt với nhau, có nhiều khi đến kiện thưa và đánh lộn nữa.

Buổi này Nhà-nước cần dùng quan thuế cho nhiều mà lo khai hóa trong xứ đến đời phải đánh thuế người Langsa và quan-viên bôn-quốc hết thầy, tướng Nhà-nước cũng nên buộc các Bang-trưởng phải đóng thuế thân như mọi người mới phải. Và những Annam ra lằm chức xữ-trưởng trong mỗi làng người nào cũng phải lo công việc trong làng và cũng phải lo thân quan thuế các sắc mà đóng vào kho. Nếu ai không cần cần để mất thuế của nhà nước thì phải bị thường. Mà xữ-trưởng thân thuế không được phép thu lợi một đồng xu, lại còn phải đóng thuế thân như dân thường, có lý nào Bang-trưởng thân thuế có lợi rất nhiều mà lại được miễn thuế nữa? Tôi tưởng nếu nhà nước bắt Bang-trưởng đóng thuế thân thì Bang-trưởng cũng chẳng lấy có chi mà kêu nhà được.

Số quan viên Annam từ Đức-phủ sớ cho tới hàng Phủ Huyện cộng không đầy một trăm người, mỗi người đóng thuế 5\$00 thì nhà nước có lợi 1500\$00 mà thôi. Còn Bang-trưởng mỗi tỉnh lấy bạc trung mà nói thì là 4 người, cộng trong 20 tỉnh và Saigon Cholôn thì số trên 80 người. Mỗi người đã sức làm Bang thì thường đóng thuế thân từ 70\$00 cho đến 200\$00. Như lấy bạc trung 100\$00 mà một thì nhà nước miễn thuế cho Bang-trưởng (thứ này mỗi năm mất hơn bốn ngàn đồng-bạc hàng năm).

Hàng hóa Đức-quốc cho chợ với Hải-quang của ta hôm nay

Mua thuốc lá của nhà

Nên hút những hàng thuốc rái ngổ chế tạo tại nhà, máy thuốc lá Hancock. Kìa ra máy thứ sau này:
Thế nào Con gà.
Con voi.
Đồng-minh.
Thuốc Cigarettes.
Đóng hộp 50 điều hay 100 điều.
Vấn rồi 10 điều hay 20 điều.
Máy hàng thuốc này:
Annam trồng.
Annam chế tạo.
Annam bán.
Annam nên dùng.

PHARMACIE SHANGHAI

M. Triêu-Cương, chủ-nhơn ở đường Marins số 183, Cholon, gần ở Saigon
 thì tiệm của M. J. Hi-kim-Tường N° 9 Boulevard Gallieni
 và M. Cam-Lun N° 27 rue d'Adran có trữ bán các
 thứ thuốc của bên đường

CÁO BẠCH

Bản hiệu có trữ bán thuốc Laagsa, Ang-lê, Huê-kỳ, cũng các thứ thuốc kẻ
 ra sau này và có gửi bán nơi các tiệm thuốc ở Lạc-linh. Chư qui-vị muốn dùng
 gửi thơ đến cho tôi, hoặc gửi Mandat theo một troy hay là gửi thơ không tới
 sẵn lòng gửi thuốc lập tức mà gửi Contre remboursement, (nghĩa là đem tiền dần
 nhà thơ mà lãnh thuốc). Còn chư qui-vị muốn hỏi thăm việc thuốc men cũng bình
 hoạn chi thì tôi cũng sẵn lòng trả lời.

NGŨ LÂM BẠCH TRƯỚC ĐƯỢC PHÒNG (THUỐC ĐAU LẬU)

Thêm trường những bệnh sang độc lỵ
 nhau là do nơi việc phòng sự quá độ ;
 sức không đủ mà gần gợn cuộc phong
 tình, nhiễm thấp khí, nhiệt độc mà sanh
 bệnh đau lậu, đái gấc, nước đái đục hoặc
 đỏ, hoặc vàng, nóng nẩy, ấy là những
 chứng đau lậu chắc chắn. Bón đường
 xét kỹ chế ra thứ thuốc
 này chọn rỗng thuốc tốt
 tinh hòa bình không
 nhiệt không hàn, bất
 luận người yếu kẻ mạnh
 chi có bệnh đau lậu, dùng
 đến liền thấy thần hiệu
 bởi bỏ ngưng khí, tiêu
 tánh giông độc. Con
 trai đau bệnh này trong
 lò đái nhất. Dùng đơn
 thuốc này hay làm Đờn
 bà có huyết bạch cũng
 trị được cả, uống vào
 khỏi sanh ghê sanh chốc
 khỏi ỉa lỵ tuyệt độc
 khỏi uống thuốc
 trừ căn.



Bệnh này dùng chừng một hai lần thấy
 mạnh. Còn bệnh nặng thì bốn năm lần
 liền dứt, không đau đi đau lại nữa. Những
 khách ham vui ai dám chắc khỏi đau lậu
 nếu rùi rõ về ở nhâm các chứng nói
 trên đây mau dùng thuốc này trong một
 ve mạnh tức thì. Thiệt là một phương
 thuốc sang độc bậc nhất trên đời.
 Mỗi ve giá là 0 \$ 40 — 12 ve giá là 4 \$ 00

CÁCH DÙNG : Ngày thứ nhất mỗi ngày 1
 ve, ngày sau mỗi ngày uống nửa ve chia
 làm 3 lần, sớm mới, trưa và tối, khi đói
 bụng nên uống.

Cữ-ăn : Đói độc, rượu, tôm cua và
 phải cử đừng ngủ với đờn bà.

TỨC CHỈ NHA THỐNG DƯỢC THỦY (THUỐC NHƯC RĂNG)

Chứng nhức răng và đau răng là chứng
 mọi người thường có. Cả thấy do nơi
 phong hỏa biên sanh, hoặc gọi sâu ăn
 răng nhưt đau một cách khó chịu lắm. Ăn
 ngũ không đặng. Bón
 đường chế phương
 thuốc này rất hay dùng
 đến tức thì hết đau hết
 nhưt, chét sâu tiêu
 trùng, giải phong, gián
 hỏa mát ai như thường,
 hết sưng, đau răng đau
 cách gì cũng trị được
 cả thấy.



CÁCH DÙNG : Lấy
 bông gòn và nhỏ
 những nước thuốc cho đều đắp vào chỗ
 răng đau, hoặc nhét vào lỗ răng bị sâu
 ăn lủn để trong giấy lát thì hết đau. Thật
 là một phương thuốc đau răng rất quý
 rất hiệu nghiệm.

Mỗi ve giá là 0 \$ 20 — 12 ve giá 2 \$ 00

Khá dè dặc

Kính chng Lạc-châu Chư-Tôn đng rở
 hây khá dè dặc vì có hai người Sơn-Đông
 xác thực đi bán thuốc đạo các nơi mà
 gạt người ta đng lỵ tiên, chúng nó
 nói rằng chúng nó ở tại tiệm của bên hiệu
 NHÌ-THIÊN-ĐƯỜNG ; chúng nó nói láo
 đng gạt gẫm mà lỵ tiên, xin Chư-Tôn
 chớ lầm chúng nó ; vì tiệm của bên hiệu
 ông thầy thuốc về Tàu đã lâu rồi, bầy giê
 ông già cả lắm không có lại NAM-VIỆT
 nữa còn lồn Đường thì bán các thứ thuốc
 Các đờn-huôn tâng nhỏ của ông chế
 sẵn đem qua mà thôi ; nay chúng nó
 làm như vậy bôn Đường sợ mang tiếng
 nên cáo trước cho Lạc-châu Chư-Tôn rở
 kéo lăm — nếu mà chúng nó đến muốn
 gạt gẫm Chư-Tôn mà lỵ tiên thì Chư-
 Tôn cứ viết thơ với số Chánh trị đng
 bắt chúng nó thì chúng nó không dám
 nó khỏi thôi.

Na-kinh
 NHÌ-THIÊN-ĐƯỜNG
 chủ nhơn cần cáo

PHÚC-XƯƠNG

BAZAR TONKINOIS
 Rue de la République, Ha Dong

Bán-si, Bán-lê

Bôn-Hiệu chuyên Ai
 tâm chế tạo các muốn
 hạng trà ướp lấy mẫu
 hoa, rất ngọt, và hồi giá
 đóng hộp rất cả, cũng
 đẹp, bán cách mua
 buôn đi buôn, xin gửi
 kh ếp thơ ngay sẽ trả
 các bôn-hạ sẽ trả
 nơi lời lập tức.]

GIÁ LÊ :
 Qui khách ở xa mua từ
 4 hộp trở lên thì xin tình
 theo giá sau này, không
 phải chịu tiền cước chi cả :
 Trà hột ướp sen hay sói, 0 \$ 50 một hộp
 — ngâu cúc, lải, lan tây, 0.40 —
 Trà Mạn ướp sen, 1.00 —
 Trà Tàu ướp sen, 1.30 —
 Xin trả hết hay là một nửa tiền trước.
 Mua từ 10 hộp có tiền hoa hồng 5 %

Entrepot de Cholon

IMPORTATION COMMISSION
 71, Bd Tong-Độc-Phuong

BÁN SỈ BÁN LẺ

Vải lụa.

Đồ hộp — Rượu chác, thượng,
 trung và thượng bực — Đủ thứ
 rượu ngon — SỮA NESTLÉ —
 Rượu Champagne DELBECK
 lam trước giac — Rượu Cognac
 RENAULT SAINT LOUVENT
 & Co, nhưt hảo hạng, có một
 mình Bôn-hiệu đng trữ bán mà
 thôi — Cognac CROIZET có từ
 một trăm năm nay, có qua
 chứng và nên thuốc.

Đồ tân chế bên Paris

Đầu thom Coty đủ thê.
 Xa-bong thom bên thàn Nantes.
 Non, mào, kiêu nay.
 Áo dè bện lợt (Chemises) kiêu mới.
 Các thứ bốp da theo kiêu Paris của
 hãng dặt riêng.
 Đồ thứ đạo để ăn và đồ bằng thiêt
 đở Langsa.
 Gray-Raoul.
 Đồ hút thuốc đủ họ.
 Đồ chưng phòng rước khách.
 Hăng tời cũng chịu ra công mà
 mua các thứ hàng hoá làm bên
 phương Tây và các xứ lạ theo ý
 chư vị dặt.
 Giấy thép để tấc: Paulhien-Cholon
 Giấy thép nói: 667.
 Le Directeur : Paul BIẾU
 Officier d'Artillerie Coloniale démissionné
 Croix de Guerre

Khí nào có việc chi li hệ
 muốn dặt đng quan-khách
 mà chẳng đng rượu Sâm-
 banh (Champegne) hiệu
 Tisane Marquis de
 Bergey
 Thứ vừa
 Thi làm sao mà cho phi tình
 vui vẻ đng
 Rượu này có một mình hãng
 Denis frères trư mà thôi.

Tiệm đóng xe

Sửa xe và bán đủ đồ phụ tùng
 Đường Luno số 99 và 101
 ĐẤT-HỘ (SAIGON)
 TRẦN-VÂN-HIỆP chủ tiệm

Kính chng Lạc-châu qui khách đng
 số : Tiệm tôi có đóng đủ kiêu xe như
 là : xe mới, xe hai bánh, xe kiêu, xe kác,
 xe lò cũng có đóng thành xe hơi theo
 kiêu kiêu thời, sau xe thiết khác, làm
 nên, mới xe ô tô kiêu, và cũng có bán
 các thứ xe có sửa lại chắc chắn ; có bán
 than xe ô tô kiêu, bánh xe cao-su bằng
 kỹ giá trị bán thay chế lại, cao-su bằng
 kỹ giá trị bán thay chế lại, đồ bài
 bị xe độc chiếc và xe song mã bằng da
 kỹ may rất khác và chắc, có bán yếm
 ô tô, cũng có bán túi xách, bánh để thấp
 xe ô tô theo xe. Sửa xe và sửa xe.

Coi xin qui khách có dịp đến ĐẤT-hộ
 xin ghé lại tiệm tôi một khi trước coi
 cũng mới của tôi làm, sau có cần dùng
 xin chi đi thăm mua giúp than người,
 tôi chỉ rất cảm ơn họ thôi.

Coi chư qui khách ở xa muốn gửi
 thơ hỏi thăm mua chi cũng giá cả thì
 tôi sẵn lòng trả lời.



Người-Annam-ta

Nhân hút thuốc lá hiệu « CON GÀ »

Vì thuốc trồng tại trong xứ ta,
 Vì thuốc thơm tho hơn hết,
 Vì chế tạo theo pháp vệ-sinh,
 Vì bán giá rẻ hơn thứ khác

Nên bỏ các thứ thuốc ngoại quốc,
 Mà hút thuốc lá hiệu « CON GÀ ».

án tại [Đông-pháp] Yên-thảo Công-ti ở Hà Nội,
 Depot tại Cholon, 2 [et 4, rue Lareynière,
 và các nơi tạp hóa, đều có bán.

Muôn bán

Caoutchouc cây, vương da hai năm; Hột ương đều là hột lựa giống tốt. - Vừa trồng.
Muôn mua xin đi nơi ông HUYNH-HỮU-NHO, Hương-Hào ở tại chợ Thủ-Đức.

Hãy uống thử rượu AMER HONORÉ
Là một thứ giải khát ngon thượng hạng
Chăm một mình hãng Denis frères có trẻ mà thôi.

Kinh trình

Lò rượu Đàng-Đương của hãng Langsa tên là Société Française des Distilleries de l'Indochine (S.F.D.I.C.) kinh trình cho chế vị Thượng-nhơn và Saigon lạc-dinh hay nhất.

Kể từ ngày 30 cuối 1920, Hãng rượu tạm dời phòng vận về số 66, đường Bonnard, Đáy-tháp mới số 347.

Vậy khi cần mua bán, đại hội và gửi thư từ chi, nhất nhất việc mua bán, tiền-bạc hay là điện thanh sang thiệp với Bon-hô, xin cứ đi nơi đó mà ký hứa.

Tổng-lý Nam-kỳ và Cao-miên Kỵ-vân.

PHAN-HAM

THỢ ĐÓNG YÊN-NGỰA - LÀM ĐỒ BẮC-KẾ

5, Rue Jules Ferry, 5 HANOI



Có đóng: Rương, Thùng, Yên-ngựa (kiểu Hồng-mao, Langsa, và làm đồ Bắc-kế, xe-sơng-mã (yên dơi và yên chiếc), đèn là bằng gia (thuộc mua bên Đại-Pháp và bên Hương-côn (Hong-kong).
Giá đã rẻ mà lại làm mau rồi.



một mình hãng Denis-frères đại-lý cả Đông dương thứ hộp quẹt này.

Hộp quẹt này khắp nơi đang phép bán là một sự nhờ một hộp mà thôi.

(N° 54) FEUILLETON DU 26 JUILLET 1920

ROMAN OAN KIA THEO MÃ BA MƯƠI HAI ĐÊM

HỒ-CẢNH-TIÊN tự thuật

Đêm thứ tám (tiếp theo)
«Biết vậy mà tôi chẳng vì sự đời thình linh ấy mà bỏ cô-giao đất khách bơ-vơ, xử người quanh quố; sao sớ tôi cũng tỉnh cho cô-giao ở an rồi tôi mới đành dờ bước ra đi cho.»
Ngồi nghe tôi than tiếc cái dịp chàng may làm cho tôi không đặng hậu tình cũng người, trong cơn tìm đến tôi mà để lòng trông cậy, thì Đệu-chánh-Tâm đảo-dào, buồn thảm khôn kể xiết; chừng nghe đến lời tôi nói quyết chẳng để cho người bơ-vơ, Đệu-chánh-Tâm liền đứng dậy vồng tay mà ỉa sự tôi có lòng chiều dạ và nói: «Chàng đợi giải ra, Hồ-hữu cũng biết vì lúc vận kiện thời quai, việc nhà đĩa đảo, tôi mới chịu đem mình trở nói, đất khách phiêu lưu, trước là cho khảm mặt béo tui thân, sau kiếm thể làm ăn, trải qua ngày tháng. Đi cũng đã nhiều mà chưa đặng ở an, nay đã chng thế rồi tôi mới lần tới đây, là ý cô Hồ-hữu, không tưởng Hồ-hữu chàng thương em không chiều cô. Chàng đã vừa tới đây, thoát nghề việc Hồ-hữu đời đi, ày mới thật cái vận chàng may,

dầu có tròn tránh nắng nào cũng rui. Tôi ngồi ngẩn ngơ, chờ ở lờ về, chưa biết tính sao cho phận. May đầu Hồ-hữu rộng mở lòng thương đến bạn thân, đã ở bước ra đi, mà chẳng đành để tôi ở lại đây bơ vơ nơi cảnh lạ. Cơn mong tính sao cho tôi ở an rồi mới đi, thật ăn rất nặng đặng, trăm năm sau đây; song tôi thán nghĩ chẳng biết Hồ-hữu tính cho tôi thế nào? Chớ tôi vì đâu Hồ-hữu có thương mà gửi lời ở lại đây với ai, nhằm cũng không bằng Hồ-hữu ở xử lý, người chưa quen, khó nói ở an, ra vào thêm bơ-vơ; chỉ bằng Hồ-hữu có thương, đem tôi theo với chàng là hay hơn?»
«Nghe dứt những lời, tôi thán tưởng cho Đệu-chánh-Tâm nghĩ rằng tôi đi đây, ắt sau cũng đem vợ con theo chớ lẽ nào không, nên Đệu-chánh-Tâm đòi đi theo, tôi bèn cười tỉnh mà đáp cùng Đệu-chánh-Tâm: «Không,..... nếu tôi chẳng gửi cô-giao cho vợ tôi, thì tôi có gì cho ai đâu mà cô-giao phòng sự khó nói ở an, ra vào bơ-vơ. Tôi mà vào Trung-kỳ phen ni đây, cũng là cảnh lạ người chưa quen, thế cũng chẳng dễ gì để huê gia tiền. Bởi vậy tôi đã nhất định để vợ tôi ở lại đây, bao giờ tôi sắp đặt an nơi an chỗ rồi, tôi gửi tin về cho nó tìm vào chàng mượn. Như vậy cũng là tiện cho bề cô-giao, khỏi lo bơ-vơ.»
«Đệu-chánh-Tâm ngồi ngẩn-ngờ giây lâu rồi đáp rằng: «Lấy tình bằng-hữu,

Thứ Mai 17
Mai 1920

KHAI TRƯỞNG

ĐẠI DƯỢC PHÒNG

Ở đường CALINA SAIGON, số 196 từ 191

Ông André Lê-văn-Minh, Tổng-lý.
Bào-thư viết hặng ở Y-viễn thành Paris.
Học-sanh tốt nghiệp trước, y dược báo-lá, Cử-học-sanh các đứn, đứng thành Paris, Cử-bao-lá công các nhà thực-dinh Salme.
Đặng phần thưởng như: hặng kỳ thi hóa-học 1914.

Mê-dai-bạc
Mê-dai-đồng
Chà-ti-tô-cíp bá-tính thành Paris.
Mê-dai-đồng
Chà-hội-Phụ-nhơn Pháp-quốc (thành Paris).

Toa thuốc
Chè y theo toa của thầy thuốc cho.
Phần việc riêng
Đi cho thầy chữa thuốc Langsa quai sức.

Thuốc thiết nghiệm (Chánh hiệu Langsa)
Chất hóa-học thiết-rồng và nhưt hảo hặng
Phân giải Sannu vật học
Tả-trưng học và Hóa học

Ô-hắc chất nước uống
Hoàn-Tê

Đồ phụ-tùng và hồ-rợ nhưt hặng
Đồ chụp hình
Đồ thư
Đồ học
bằng máy Chàng-Pháp
Đồ rịt - Thuốc chít - Trồng cây
Nước suối
Nước các suối Langsa
Mái Huê thảo

ĐẦU HOA

Dầu Essence de Menthe, hiệu « Mitcham » nhưt hảo hặng

Thuốc thiết nghiệm và các vị của ông Lê-văn-Minh
Hớt giá

Thuốc bổ Quintam
Huờn nhỏ mau tang ra nước
Trích đồ ba thứ quinquina
Bổ lực và trị bệnh rét
Thuốc tiêu
Thuốc valerianate d'amonjaque
Cây Y-viễn an thần chữa trị bệnh đau đầu các cốt.

Thuốc xỏ
Thuốc huờn xỏ
Em-diệu và hay
Kola Stabilisée
Huờn nhỏ tiện dụng
Gadolol
Thuốc số trộn dầu cá morus

ĐIỀU DƯỢC PHÒNG

Tiền Langsa

Bán rộng những thuốc Langsa
Thà lãnh mua tại Paris - Lyon - Marseille - Nice

Hồ-Hữu gọi vậy là tiện bề cho tôi cũng phải, chớ xét cho xa nghĩ cho cạn lại rồi tôi e chẳng tiện. Hồ-Hữu với tôi và chàng là có kết cô-giao, tình thân ái thế nào mấy ai rõ đặng. Mà xử này lại là xử lạ, người chưa quen, như cô Hồ-hữu ở nhà, tôi ở nương dựa với thì không sao, chớ như vắng mặt Hồ-hữu, một mình cô-thông ở nhà, tôi ở vậy mà nào xem cho đặng. Há chàng sự tiếng nói đi-nghỉ cho chàng. Ấy vậy Hồ-hữu rộng lòng thương tình cho tôi như vậy thì tôi cảm ơn chớ thật tôi chẳng dám vàng đầu; hầu Hồ-hữu có đem tôi theo được thì đặng, bằng chàng tôi cam trở lộn về chốn cũ.»
«Nghe những tiếng giải pháp, tôi thán tưởng Đệu-chánh-Tâm là người khôn ngoan đứng mực, nhưng mà mưu kế với tôi sắp đặt như vậy rồi, tôi há dễ cho hư sao. Tuy Chánh-Tâm nói như thế chớ kỳ trung Chánh-Tâm chẳng muốn về, nếu tôi kìm lại hay mà an-tử người, ắt người vì lờ lạng, cũng vui mà không chịu. Tôi mới nói: «Cô-giao sao khéo thì thôi đi! Hơi nào mà lo tiếng đời đi nghỉ. Anh em ta biết lỳ nhau thì đó rồi mà, vì chỉ miệng thế. Ngay tôi biết tôi phải đi Trung-kỳ và nhất định đi một mình, để vợ tôi ở lại, thì cực lòng tôi lắm nói; chừng đặng tin cô cô-giao lên, tôi vui mừng khôn xiết kể, nghĩ vì cô cô-giao là người tôi tin cậy, sớm trưa cùng vợ tôi, thì tôi đặng an lòng

nơi đất khách. Đường ấy cô-giao nữ phải tôi mà ngại tiếng đời chàng ru? Vậy xin cô-giao an tâm. ở lại coi sóc giùm việc nhà cho tôi; không có tôi mà cô cô-giao thì cũng như có mặt tôi đấy vậy. Chờ sự lo kim sớ làm ăn, cô-giao cũng chớ đặng lo, trước khi đi tôi gửi gắm cô-giao cho bạn đồng-tử người sẽ hết lòng chiều cô.»
«Nghe lần lại Đệu-Chánh-Tâm ngồi làm thình, tôi mới vì Đệu-Chánh-Tâm chửi rồi nên tôi mới nghĩ người tôi nghĩ.
«Nói xong tôi đứng ở nơi vị thiên-niên, xem ra tình báo thế-hương, cấp tình thân, xuống cửa ngõ, bằng gió, làm Hồ-Cảnh-Tiền phải ngừng. Lại lúc đó canh cũng đã khuya, nhằm cũng vừa chng, nên Hồ-Cảnh-Tiền xin dẹp để tối mai, giăng tay về nghỉ.
«Dọc đường, tôi thán xét cái người mà như Đệu-Chánh-Tâm cũng quá rui phải chớ; gặp lúc vận khó, hại cho đến đời sau, nên tôi mới nghĩ cách phiêu lưu, mà bằng cách này, tôi cam ưng - bề anh em nghĩ mà toan mưu hại. Thật cũng đáng trách, trời sao nỡ hẹp! Có sanh không đứng, thì đem vài lạp cho rồi, để chi mà đày đoạ làm hối, hết nói về tôi nói kia, nay đối tôi mai giặp.
Đêm thứ chín
«Than rồi cũng bỏ qua, lo nghĩ an đặng tôi mai hôm sẽ biết.
(Sau sẽ tiếp theo)
L. B. Mưu»

PHARMACIE PRINCIPALE

Thận trọng Tây này đẹp theo cách Văn-minh và lớn hơn hết trong Đông-dương này

LẬP RA TỪ NĂM 1865 ĐỐI TRƯỚC CỬA ỒNG HOLBÉ và RENOUX

Nay ông L. SOLIRÈNE, nhữt hạng bào-chê sư, kê nghiệp

Ở Saigon, ngang nhà hát tây, bên đủ thứ thuốc tây, tốt thượng hạng và giá lại rẻ. Lọc-châu chư quân-tử có cần dùng thuốc tây xin hãy gởi thơ cho tiệm thuốc này mà mua, thì sẽ được vừa lòng. Cũng ĐƯỢC TẶNG LƯỢC-BIỆN ĐÀ XUẤT BÀN RỒI. Ai muốn xin thì viết thơ cho ông Solirène, ngài sẽ gởi cho không.

Tôi chỉ dùng có một thứ giấy NIL mà thôi giấy này là thứ giấy văn thuốc điển. Tôi nhữt của một mình hãng Denis Frères đại lý khắp cả Đông-dương.

Nguyễn-Xích-Hồng Học-đường

CÁO BẠCH

Như cất nghỉ Hà bốn trường định ngày thi học là 12 juillet chỉ 15 Aout 1920 khai giảng nhập học.

Nhứt lại các sĩ tử cũ bốn trường rõ ràng kẻ vở có mà nhập học trễ ngày, thì sẽ bị tạm ngưng trở về nhà chờ đợi hai tuần lễ. Như trong hai tuần ấy còn chủ trường thì được nhập và cũng phải đóng tiền trọn. Cũng xin nhắc luôn phụ huynh các sĩ tử hãy, nhớ ngày trên đây mà khiến con, em phải trường cho đúng.

Bên cần kiệp nhứt là như phụ huynh sĩ tử có mắc gàn trở việc nhà mà đi con, em đi một mình, thì nên đi nhứt trước cho trường một cái giấy thép mới rồi lần học trở đi và ngày tới ga Saigon, để bốn trường cho người chực sẵn mà đem tiễn về trường.

Chỉ như sĩ tử mới muốn nhập học bốn trường thì thân nhân nên từ đi gởi xin trước bốn trường phúc lại đi đánh chỗ.

Nay cáo bạch.
NGUYỄN XÍCH-HỒNG

NOTA. — Năm nay bốn trường có bốn tờ lớp nhì A đầu tiên cấp tốt nghiệp tây.

Khoa thi Bằng cấp sơ học năm nay 1920 (Certificat d'Études primaires Franco Indigènes) 25 tờ ứng thí đều được toàn đạ.

LỜI NGỎ CÙNG KHÁN QUAN

Chư ông muốn vẽ hình cho thiệt khéo, thiệt giống, xin đem hình đến mượn tiệm họa-chơn-dung của M^l Nguyễn Đức-Nhuân; thì ắt sẽ được vẽ lòng đẹp mắt. Tiệm này được nhiều nhà sang trọng ngợi khen hình vẽ dễ trăm năm không phai.

Thợ vẽ tiệm này đã có bằng cấp tốt nghiệp về nghề vẽ và ba cái bằng cấp của hội đấu-xảo Đông-dương ba khoa. Quí-vị muốn biết rõ, xin viết thư hỏi, tiệm này sẽ gởi cho một tờ cáo bạch có cái nghĩa rõ cách vẽ và để được giá cả phân minh. Gởi thơ, hình, hoặc mandat xin để báo theo như vầy:

M. NGUYỄN-ĐỨC-NHUÂN
Chủ-tiệm
Họa-Chơn-Dung
28, Boulevard Paul-Bert, Saigon.



CANOT HOI
Đề chơ chuyên mau lẹ, Ông Charles BARDON
đề tuần du diên địa

MỘT CẢI KIỂU THEO LOẠI « POPULAIRE », KÉU LÀ AUTO-GLISSEUR S6 620



Chèo chân
đóng kỹ càng
giáng đẹp

giá 1.500 \$
sắp lên

Khởi hoạt
lạ-làng sạch sẽ
GIÁ RẺ

Trị bịnh tâm thần bất định và các chứng đau gân của đàn bà

Sức lực của đàn bà con gái nhứt là do nơi gân cốt mà ra. Bằng như ai mang lấy chứng bịnh tâm thần bất định, chiêm bao quấy quá, trong mình nóng nảy bực-rức, chóng-mặt, xây-xâm, hơi-hớp, hôn-mê, mất-rút, nhức-nhối, khi nào có kính nguyệt thì trong mình lại đau, nặng báp tử; ai có các chứng bịnh ấy thì hãy nên thử thuốc Neurinase.



Thuốc này trị mạnh hết thấy các chứng mệt gân là chứng đau bao đời người mệt mỏi lần lần sanh ra thì chứng đau gân và hết thấy các chứng bịnh ấy thôi. Thuốc Neurinase là thuốc làm giảm đau nhứt rất quý cho các xứ nóng nực.

Có trữ bán khắp trong các tiệm thuốc tốt.

TIỆM VẠN-HUẾ-VIÊN

« Aux Fleurs Réunies »
Ở đường Pellerin môn bài số 75

Bán hàng lụa đủ thứ, đồ dệt dùng điềm trang ăn mặc và tạp hóa.

Tiệm may duyên thơ Bắc Nam khéo thượng hạng. Xin Đồng-bang quang cố.

Chủ nhân: TRẦN-THIỆN-QUY. cần khai.

Thợ khàn đen có hiệu

Thiệt khéo mà lại rẻ hơn các chỗ.

Kính cũng quý ông dùng khàn đen-rõ.

Tôi thiết rành nghề thợ khàn trên 18 năm rồi, nên làm đủ kiểu các thứ khàn nhiều lớp; ít lớp, lớp dày, lớp mỏng, kiểu nào theo kiểu này rất khéo. Như là thứ lớp mỏng từ 7 tới 8-10 lớp, thứ lớp dày từ 4 tới 8 lớp mà thôi. Song có thợ khàn bích theo kiểu cấp tốc, quý ông muốn kết dính lại một lần bích liền để xuống như dùng nón vạt rất tiện, thì phải đo (contour de tête) mấy thước phân và mấy lớp dày mỏng thì chỉ rõ trong thơ và chế mấy ống

ở dang tôi làm rồi gởi lại tiền chi phí tôi chịu mà phải trên 2 tháng. Khàn đặt có hai giá tùy theo hàng nặng nhẹ:

- Hạng nhứt, búng và nhiều Bombay 1 khàn..... 8\$00
 - Hạng nhì, búng và nhiều Bombay 1 khàn..... 2.50
- Còn nhà buôn bán muốn mua có đủ kiểu xin gởi thơ tôi sẽ gởi giá cho để bán.
- Có xin quý ông hãy mua khàn của tôi làm thiệt khéo và kỹ càng, chắc làm lâu hư mà lại giá rẻ.
- Giảng dạy
Nguyễn-Vin-Bôn
Thợ khàn đen
Số 1 Suối-Đến Bình-Nhâm
(Lathéon)

BAZAR
MERCIER
JOUEURS
Jules Ha-kim-Tuong
9 Boulevard Gallieni
En face de la Gare Némésis
Ouverture 30 Mai 1920

Ancien Employé de la Courtilnat & Cie
Ông Jules Hà Kim-Tuong và bạn bè của ông đã lâu rồi, nghề thương-mại thật là-liên-lẫn.

Nay ông riêng ra lập thương-cục Epicorie là để đi buôn bán đồ ngoại-đương mà nhứt là hàng-hóa bán Đại-Pháp, ông giới-thiệu cho nhà buôn ta trong phố này, hiệu này đóng bang ta để rõ đường công-thương là một đàng cả của nhứt-quả, ai ai cũng mong bước tới, vì vậy nên ông Jules Hà-Kim-Tuong, có muốn mở mang thương-giới cho quê-hương, để-xương hiệu này, trước bán giá rẻ cho người bán xứ, sau nữa thì vì nhà buôn ta mua đồ bên Pháp, được nhiều tiền sẽ ph.

Vậy đồng bang ta trong sáu châu, mua hàng của chỉ về việc thương-mại bên Pháp hãy là tại Saigon, gởi thơ hoặc gặp mặt, thì ông sẵn lòng giới thiệu cho. T. T.

Phnom-Penh Bazar TRƯỜNG-XUÂN

- Giá bán sỉ*
- Héc số hàng từ màu ka-ki n° 5903 - 12 núc. 0 40
 - Hình hộp (poupée) mặc áo có ren - 12 con. 2 20
 - Giấy viết thơ có gạch hàng - 23 x 0,13 mỗi xấp 100 tờ đôi - 12 xấp. 5 00
 - Bưu trắng để lót có áo dài (Annam) - 12 cái. 1 70
 - Giấy viết thơ « Idylle » mỗi xấp 50 tờ, 30 bao đôi có màu - 12 hộp. 8 55
 - Cartes postales Nhật-bản bằng cây thông, hình vẽ tay, có màu « hoa-điều » « Sơn-thủy » và hình người - một trăm. 1 60
 - Cartes postales hình xứ Cao-mên, Đê-thiên, Đê-thích - một trăm. 1 60

25-26 Quai Piquet Phnom-Penh.

Thanh-phong

Tiệm may và bán đồ tạp hóa
Cửa Ngưu-Bà-TRẦN-TUỐI
(trường Thủ-đức) 62 Amiral Dupré 62
SAIGON

Máy khâu áo tây và Annam theo kiểu kim thời; bán hàng, thêu, lụa Bắc, lãn, nhũ, xuyên, lụa soạn tàn. Hồn đồ kiểu. Ruyơ tay, thước may, soạn thêu, dĩa thêu thượng hạng của tiệm thuốc ông L. Solirón Saigona.

PILULES FOSTER

Remède spécial pour les maladies des reins et de la vessie

德氏秘製保腎丸
夫身之血每三分鐘經過腎府... (text continues describing the medicine's benefits for kidney health and vitality)

(Pilules Foster pour les Reins) 內腎虧弱... 德氏秘製保腎丸... 功效如神... 凡患此症者... 宜先服德氏秘製保腎丸... 可保三氣大便通暢仍血氣正

La Véritable Marque (Bilgouin jaune.)



FIG. 3 n. 50 la Doan, chez tous les pharmaciens.

TRẠI THỢ-MỘC CHẠM VÀ CÁN Michele NGUYỄN-HIỆP-HOÀ

Chỉ thợ Lát-lát, đường Abattoir

Trại tôi đang toàn cầm-lát, trèo, gõ ống các môn theo kiểu kim thời.
- một chm-thạch, thành của hay không
- một gỗ lãn, bốn trụ, một trụ.
Bàn lư 12 trụ, bàn ruyơ, bàn Sôlon, bàn lư.
Tủ áo, tủ ruyơ, tủ thờ của hay chạm văng ba, hai, một, vãn, vãn.
Qui ông muốn đặt xin gọi hiệu hay là đến tại nhà tôi lựa mua đồ có sẵn.

Pháp-Việt Khách-lâu (HOTEL DE FRANCE)

N° 153 Rue Catinat Saigon
HUYNH HUỆ KỸ, QUẢN LÝ

Kính cáo qui khách rõ, tôi là quản lý Pháp-việt khách lâu vì một sửa soạn phòng rộng mát sạch sẽ, xin qui khách tưởng tình chiếu cố. Hết cảm ơn.

Nam-việt Khách-lâu

HOTEL D'ANNAM
N° 80 B^a Charner et Carabelli Saigon
HUYNH-HUỆ-KỸ CHỦ TIỆM

Kính cáo qui khách rõ: kể từ 1^{er} Juillet 1920 tôi mới dọn một tiệm ngủ hiệu là Hotel d'Annam (Nam-việt Khách-lâu, cũng có dọn phòng ở dưới đất, rất cận tiện cho qui khách.

Pharmacie Shanghai

Trông rắng theo cách Langsa

Nay đời Văn-minh; phạm con người thì có ngũ-quan là thể diện trước mắt; thứ như rắng trong miệng mình là cần dùng hơn hết. Ếu hư hay là rụng hết một hai cái thì khó coi, nên phải trồng lại thì coi ngộ hơn, bởi đời xưa có ba Nữ-Hoa liêng đá và trời, còn ngũ-quan của con người có người không toàn vẹn, như rắng cũng vậy có cái cao, thấp, ra, vò, mẽ, nên phải cưa mài cho bằng phẳng, thì ăn uống tự nhiên biết ngon, như sông rạch có lở phải bồi bù lại cho nguyên.

Tôi đã đi ngoại quốc học với mấy ông danh tiếng bên Âu-châu về sự trồng rắng khéo léo lắm, thật là không ai bì kịp. chẳng phải tôi dám khen tôi với chủ quán, như cao xa và rắng của tôi tốt lắm, chẳng hề hư bề tự nhiên.

Còn lấy vàng làm rắng hay là bít rắng có sáng đẹp ngộ hơn, đời này có nhiều người dùng.
Chư qui vì như ai muốn trồng, và, xa, bít xin đến tiệm tôi nghị định số sẽ tính giá rẽ cho và làm cho thật khéo chẳng sai.

TRẠI-ƯƠNG.
Pharmacie Shanghai,
Rue des Marins N° 188 Cholon.

LỜI BẢO CẦN KỊP

Chư thân quan chớ tưởng lầm rằng chỉ thuốc nhiều thì phải mang bệnh, mình mang bệnh là tại mình không biết lựa thuốc mà bít, bít thuốc nào bít thì này làm sao không bít.

Chư thân quan chớ bít được thì thuốc Cigarette Biron cho thuốc, muốn bít bệnh nhiều cũng có lợi, mà lợi hơn thì này, chẳng trong đó.

Có thân quan của tiệm Biron.

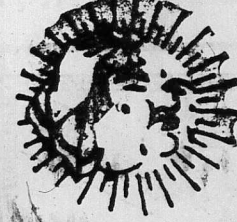
Nhà máy xay lúa, nhà máy xay lúa, nhà máy xay lúa

Nếu chư vị muốn mua một cái nhà máy xay lúa theo kim thời và lại toàn hảo, chạy dặng 5-10-15-20-30-40 hay là 100 thì cũng là hơn 100 tấn gạo trắng mỗi ngày (24 giờ)
Nếu chư vị muốn bán thia giá riêng dặng mà lập hoàn thành một cái nhà máy xay lúa, đủ nhà, nền đất, rập máy, chày chày đều khi vãn vãn, một tác một đôn nghĩa là chày được.
Nếu chư vị muốn cách dễ trả tiền và thì anh cho gúp các việc của chư vị sai khiến, thì nên đến tại hãng.

Bonnefoy & Co

310 Maritime et Commerciale du Pacifique
Société Anonyme au Capital de 12.000.000 francs
SUCCESSIONS

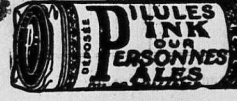
Phong d'Ormeay mà suy tính vì hãng này để chỉ các việc cho người, hoặc đưa coi tiêu thụ (bán đồ) của người khác.
Có nhiều giấy tờ làm bằng có rắng đi có chữ của nhiều chủ thành trụ rồi.
Sau này hãng chúng ta cho chư qui v điếc nhà máy của chúng ta hay rắng: Chư qui vị ở xa xôi không tiếng bô giao thiệp, buôn bán lúa gạo cũng ngại quá thì hãng chúng ta sẽ hết lòng mà giúp cho; nghĩa là chịu giá rẻ dùm cho.
Hãng chúng tôi cho chư qui vi hay rắng: Tại hãng có sang Tin-khoi (chapeau) A vapeur mới và cũ, như chư qui vị muốn mua và cách trả tiền thì xin đến tại hãng mà suy tính.



Nhất là trong xã Nam-kỳ. - là người nói dặng rằng sự nóng nực vô quan hệ. Thật là sự nóng nực nó chẳng làm cho mình dễ dớn thời quá, song có nhiều người vì nó mà một môi trở nên loét-đỏ, ăn uống không chừng, thiu hóc chàm chạp. Ti vi thương bình hoặc ăn ngũ tạng toàn thể chi.

Hãy uống một hai hươu Pilles Pink trong bữa cơm, lúc trời nóng nực thì rất thực sẽ dặng tiêu hóa mà lại làm tiêu. Hoàn Pilles Pink là một thứ thuốc khai-vị làm cho mau tiêu hóa thì thừa và bít đi bộ, giúp cho ngủ ngon, ngủ yên, trong dặng trẻ em chẳng loét-đỏ, một

PILULES PINK (BỘ HOÀN LINH ĐƠN)



Trứng các tiệm thuốc số bán, sẽ trả tiền thuốc của ông do MARI et LAURENT Pharmacie Normale, de Saigon.

Có thể ruyơ mạnh Langsa hiện « BAC-CHUS » một chư lợi Nam-kỳ lần thứ nhất, ngay không có thể ruyơ nào bằng.

CN một mình hãng Biron Phrôcs 178 má thét.

BIBOUTERIE
Kim-Xuân-Thành
ĐỒNG CHẤT TÔN
Quai de Tran-phu - Bông SAIGON

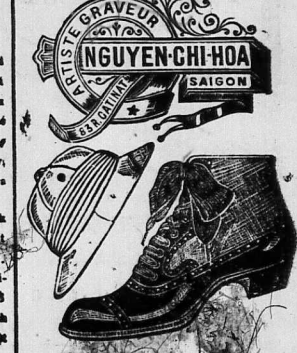
Tiệm làm đồ nữ trang này lập đặng hai mươi năm rồi. Đồ làm chắc chắn và bền mỹ theo kiểu kim thời.

Cách tranh thưởng

Muốn buôn bán cho đắt mà hàng, thì phải dết đến cho thật dặng.
Người buôn bán áo-châu cũng dùng cách đó; người chĩa họ cũng dùng cách ấy.
Vật thì dặng-bang nên đến tiệm Lục-tinh khách-lâu số 88 đường d'Espagnac chư Saigon, mà mua hoặc đèn khí, hoặc đèn lòi hiệu Best, mà dết cho dặng thì chực buôn bán mới thành vượng.
Tiệm đó có đủ các thứ đèn dặng đồ; và bán rẽ hơn các nơi.

GORDONNERIE-CHAPPELLERIE TONKINOISE

GRAVURE SUR MÉTAUX ET MAIRRES
NGUYỄN-CHI-HÒA
SAIGON - 83, Rue Catinat, 83 - SAIGON



Thiền sư... (text continues with religious or philosophical content)

Tôi cũng có thợ khắc CON-ĐẦU ĐỒNG VÀ CHẠM MỘ-BIA ĐÁ CÀM THẠCH đả kiểu. Đẻ có nhiều vị Ế LỤC-CHÂU mua ở NÓN VÀ GIẤY của tôi. Chư thân quan bít và khen lại rắng, thì mua thêm nữa. Xin qui vị chĩa cớ cho việc buôn bán của ông bằng tá được thành lợi trong lúc này.
Có sách miễn (Catalog) gửi đi dặng qui khách.
BÁN SỈ CÓ GIÁ RIÊNG
Ngưu-bà-CHI-HÒA kính mời
83 Rue Catinat, - Saigon.

Cách làm mau té tiến

Viết thư cho hàng Annam, Hào-vinh Công-ty, 146 bis Rue Lefebvre bien gởi contre-remboursement (cách tiền trao của lĩnh nơi nhà dầy thép một hộp một trăm ve dầu Essence de menthe, hiệu Lô-tiến, tốt nhất trong cõi Đông-dương, giá là mười Năm đồng (15\$00) mà thôi. Về bán lẻ lại cho trong vòng quen lớn một ve hai cật (0420) - một ve lời 5 su, một trăm ve lời 5 đồng bạc, mười hộp lời năm chục, một trăm hộp lời năm trăm đồng bạc!

Viết thư đi, đừng bỏ qua dịp làm ăn tốt, uống làm. Bán đều lời ít sau đời nhiều, bán buôn quen thói, làm giàu chẳng bao lâu!

Cho không! HAY, coi cho kỹ - Kể từ ngày nay một trăm người nào gởi thư đến mà mua dầu trước, hàng Annam Hào-vinh Công-ty sẽ vui lòng gởi cho không một kilo xà-bông loại-say thiết, hiệu ngựa một sừng (La Licorne), tốt nhất trong cõi Đông-dương hay là một ve dầu thơm Essence pour Lotion : Eau de Cologne, Quinine, foin coupé để làm đủ một lít các thứ dầu thơm ấy, tùy thích ai muốn thứ nào cũng được! Hỡi viết thư mau đi, đừng bỏ mất cơ hội làm ăn tốt của ông làm.

Hàng Annam, Hào-vinh & Co, 146 bis Rue Lefebvre Saigon, Kinh đồn.

XA-BONG MAT-XAY

VỀ BẢNG CÁN BỘ VÀ BẢNG HỌ-TÊN MỌI THÁNG TRONG LƯU TỰ NẾU GỬI RÍ RỜ

Hiện con chim Ác-là

HAO-VINH Công-ty

(Hàng Annam)
146 bis, Rue Lefebvre, Saigon
AGENTS EXCLUSIFS



LA PIE

"NAM-PHONG"

MỠ THẢO LẠT BÀN MỘT TỶ

Trọng năm. 4\$00
Sáu tháng. 3\$00
Một năm. 2\$00

XA-BONG MAT-XAY ĐEN

VỀ LƯU TỰ LƯU

Hiện con Rồng

HAO-VINH Công-ty

(Hàng Annam)
146 bis, Rue Lefebvre, Saigon
AGENTS EXCLUSIFS



SOCIÉTÉ DES TABACS

DE L'INDOCHINE

(Đông - dương Yên - thế Công - ty)

Tư-bản : 6.000.000 fr.

Sở chính Công-ty tại PARIS

Sở Cai-trị và nhà công-xưởng tại HANOI

Trại trồng thuốc lá tại **KIM-XUYÊN và VĂN-KHÉ**

THUỐC CHU'A VẮN VÀ THUỐC VẮN RỜI

HIỆU

"COQ." (Con Gà)

Vị ngon - Giá rẻ - Nén hút

VÀ THƯ THUỐC LÁ VẮN RỜI HIỆU

PAGODE (Cái chùa)

CÓ MỘT NHÀ NÀY CÓ QUẪN TRAY BỆT CHO NHÀ ĐỐC SÔNG VÀ LÀN XE MÁY TẠI THÀNH St-Étienne

Mà thôi

M. F. MICHEL, CAFFORT Successeur ở đường **Galva số 36 SAIGON**

CÓ BÁN SẴNG đủ thứ và đủ kình. BÍ, THUỐC ĐẠN, XE MÁY, ĐỒNG-HỒ VÀ ĐỒ NỮ-TRANG. BỞ ĐÁ THẬT GIÁ RẺ

Lục-Châu muốn mua vật chi thì xin đi theo như vậy;
M. F. MICHEL, CAFFORT Successeur, 36 rue Estimat. - SAIGON

THƯƠNG TRƯỞNG

Giá các thứ hàng hóa xuất cảng

VÁN CÁC VẬT CÂY	NHẪ HOÀNH VÀ TRƯỚC		NHẪ TRƯỚC	
	CÂY CUA CHUÔNG	CỔ SỨC	GIÁ CÂY CHUÔNG	GIÁ CỔ SỨC
Cây để làm bàn, ghế, cột nhà, v. v.	Sao	035 x 033	0-45	26\$00
	Cám-xe	"	0 45	32 00
	Dầu thông	"	0 45	26\$00
	Trúc	"		18 50

Loại cây trám	Nhẻ trước	Nhẻ hoành	TỜ 100	GIÁ
Cây ông	1-50	TỜ 0-10 đến 0-12	100	5\$
"	2 00	"	100	7
"	2 50	"	100	9
"	3 00	Chở tới bến Saigon 18\$	100	11
"	3 50	"	100	14
"	4 00	"	100	18
"	5 00	"	100	25

KHOẢN CHẤT THUY
(Nước khoáng thiên nhiên)

VICHY (VICHY-ÉTAT)

VICHY CELESTINS

Có bán nguyên đ. trị bệnh đau Thận, bệnh đau Bàng-quang, bệnh Phóng-thụu đ. Thạch-lâm-bệnh (Ké) - Đau máy chổ ítt-lợ.

VICHY GRANDE-GRILLE trị bệnh đau gan và bệnh đ.

VICHY HOPITAL trị bệnh thương ỉ, trường nhiệt

Nhĩ coi chừng để giữ nước khoáng thiên nhiên chĩ cho trúng

VICHY-ÉTAT BIỂU TỀ

SEL VICHY-ÉTAT là muối tự nhiên trong nước suối tự nhiên mà ra. Có hộp và có ve.

PASTILLES VICHY-ÉTAT mỗi khi ăn cơm rồi uống chừng . 2, 3 bữa thì dễ tiêu hóa.

COMPRIMÉS VICHY-ÉTAT dùng để cho miệng đẹp hơn và

Saigon - Imp. de l'Union
N'Administrateur Gérant : NGUYỄN-VĂN-CỎ

Certificat de Vente
Bois mille et
Saigon le 26 juillet 1920